<<席德这个小人儿>>

图书基本信息

书名:<<席德这个小人儿>>

13位ISBN编号: 9787506036658

10位ISBN编号:7506036657

出版时间:2010-1

出版时间:东方出版社

作者: 苏福忠

页数:356

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

<<席德这个小人儿>>

前言

我在大学学习英语,毕业后在出版社做外国文学编辑。

这一和,能把从外文翻译过来的文字编好,就复工胜任。

不过,这并不容易,因为首先外文要基本过关,能把翻译错误和不当的语句改过来;其次汉语要基本过关,分辨得出译文的高下,发扬"高",优化经"下",让译者认可,读者喜欢;第三是在积累经验的基础上,学会审稿,判断稿子的质量和取舍。

如果再上一层楼,在编辑稿子之余,自己做点翻译。

如果再上一层楼,自己做过翻译之后,可以写篇前言后记什么的。

如果再上一层楼,能对某个作家或者文学派别的作品有些自己的看法,写点批评或者欣赏的文章。

做一个外文编辑,能走完这几个步骤,就很了不得了,堪称一个很称职的外文编辑甚至有造诣的专家了。

<<席德这个小人儿>>

内容概要

诚笃,是他的作品有异于博,精、深式解读的令人难忘的品质。 在《四季随笔》的吉辛、《燕谈录》的赫兹里特、《伊利亚随笔》的兰姆、《一个超级流浪汉的自述 》的戴维斯身上,都有如此品质。 这是由汗、眼泪、困顿合成的见证光的品质。

<<席德这个小人儿>>

作者简介

苏福忠,1950年生,上过十五年学,务过现年家,做过两年工,留过一年半洋;从事编辑工作至今三十三年,编辑过《莎士比亚全集》和《吴尔夫文集》等大型图书,也编辑过《守望灯塔》和《太阳来的十秒种》等多种散本图书。

为余做翻译和写作,在多种报刊杂志和出版社出文和出书,如《瓦尔登湖》、《红字》和《爱德华庄园》等译著,又如《译事余墨》等专著。

<<席德这个小人儿>>

书籍目录

序 / 1《吉姆爷》的"从我做起" / 1席德这个小人儿 / 9绝唱的回响 / 19乔卡南的头 / 26王尔德的童心与童趣 / 33《哈姆雷特》中的莎士比亚 / 40《麦克白》里的女巫 / 48《红字》写的那点事儿 / 54E.B.怀特的人文境界 / 6杰克·伦敦和超人 / 69美国人富了怎么活 / 80E.M.福斯特的帝国情结 / 96人生路漫漫 / 108天使也有无奈时 / 122莎士比亚的三种诗 / 131典故探幽二则 / 141胸肉·白肉 / 149犹大,死吧 / 150外文编辑这个工种 / 157名著名译的标准和弹性 / 165翻译作品的淘汰和沉淀 / 170说说朱生豪的翻译 / 174朱生豪莎译事件的榜样意义 / 188寻找现成说法 / 198《红楼梦》两个英译本的长短 / 202现代主义在英国 / 218感受莎士比亚 / 229爱丁堡国际文化节的读书声 / 243詹姆斯·乔伊斯与都柏林 / 259文学之都——都柏林 / 264牛津历险三日 / 277英国人的种种娱乐 / 290都柏林人五例 / 315古瑞夫妇 / 323高高的丽塔 / 328内柔的史内 / 333走出虚构的多罗西娅 / 339我叫安涅塔 / 346

<<席德这个小人儿>>

章节摘录

在进一步了解康拉德创作《吉姆爷》方方面面之前,不妨把本书中的故事梗概说一说:主人公吉姆的一生似乎只在为一个失误活着,为另一个失误去死。

实际上,他一生只犯了一个刻骨铭心的错误:本能的一跳。

在这本能的一跳之前,他在帕特纳号上做大副,年轻有为,雄心勃勃,决心在这个世界上混出个模样

在一次远航中,满载一船香客的帕特纳号将要沉没时,他对以船长为首的船上官员不顾乘客性命,拼 命去争夺有限的几只救生艇的行为,极为鄙视,不屑和他们为伍。

他决意和一船香客共患难。

但是,在最后的关键时刻,他被恐惧和混乱吓破了胆,那致命的一跳在本能的驱使下终于发生:他到底还是跳到了他曾经厌恶过的同伴中。

但帕特纳号并没有沉没。

一船香客由一艘法国商船解救。

吉姆和他的同伴成为航海史上最没有责任感的丑闻人物,法庭因此判他们失职罪,没收所有航海证件

吉姆为逃避舆论,从一地躲到另一地,最后和一群几乎与世隔绝的土著人和睦相处,赢得尊敬,成为"爷";但在正得意时,他又犯下错误,引咎请罪,演出一幕悲剧。

<<席德这个小人儿>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com